

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 068](#)  
[Je ne veux point pour mon plaisir](#)

## [1554\_Tradlatfr\_Grou] 068 Je ne veux point pour mon plaisir

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce De ce mesme, par L. I.

Incipit non modernisé Je ne veux point pour mon plaisir

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### Transcription du poème

Texte

Je ne veux point pour mon plaisir  
Femme qui soit par trop lubrique,  
Je ne veux point aussi choisir  
Femme par trop chastè & pudique :  
Car en l'amoureuse pratique  
Toutes deux n'entendent point l'art  
{C3v}L'une trop tost veult qu'on la pique,  
L'autre le veult faire trop tard.

### Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 068

Foliotation C3r, C3v

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---

ET INVENTIONS.

*Sit mihi talis amica velim*  
*Inrgia que temere incipiat &c.*  
par S. R.

Je veux que m'amy e soit telle  
Qu'à tous propoz elle querelle,  
Et qu'elle ne s'esforcz en rien  
De parler en femme de bien.  
Qu'elle soit de beauté plaisante,  
Folastre, la main fretillante,  
Que ie l'aille fessant, batant,  
Qu'elle m'en face apres autant:  
Puis quand fesséz elle sera  
Alors elle me baisera,  
Pour faire son apointement:  
Car si ellz estoit autrement  
Simplez, honteus & chaste Dame.  
Fy fy, elle seroit ma femme.

De ce mesme, par L. I.

Je ne veux point pour mon plaisir  
Femme qui soit par trop lubrique,  
Je ne veux point aussi choisir  
Femme par trop chast & pudique:  
Car en l'amoureuse pratique  
Toutes deux n'entendent point l'art

TRADUCTIONS

L'une trop tost veult qu'on la pique,  
L'autre le veult faire trop tard.

*D'un amoureux de la vieille impression*  
par A. B.

Vn amoureux vne nuyt impetra  
Pouvoir coucher avecques sa maistresse:  
Quand vint au point elle luy remonstra  
Le deshonneur qui suyuoit la lyesse.  
Le pauvre sot en paix dormir la laisse:  
Puis s'excusa, qu'il craignoit d'ofenser.  
Lors dist quelqu'unz. Amy tu dois penser,  
Qu'elle n'eut point d'egard à l'infamie:  
Mais te monstroit, en te faisant cesser,  
Qu'un sot n'est pas digne d'auoir amye,

*D'une Nonnain enceinte, pris du*  
*Latin de Macrinus.*

*Vestali incesto cum plena tumesceret alans*  
*Obiurgarat eam &c.*

Vne Nonnain fut engrossée,  
Dont l'Abesse la blasma fort,  
I'ay (dist celle qui fut rencée)  
De resister fait mon effort:

Mais